

## GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2007-15/16  
N° Pr. 2170-67-02-07-6

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 19 e 27 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana nel corso della sua XVIII Sessione ordinaria, tenutasi a Capodistria, il 29 ottobre 2007, dopo aver esaminato la richiesta di contributo per la pubblicazione del volume "Viecia batana", scritto e curato dal Sig. Vlado Benussi, su proposta del Titolare del Settore "Cultura", ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

**29 ottobre 2007, N° 253,**  
**"Pubblicazione del volume "Viecia Batana"**

1. Si approva il finanziamento richiesto dalla Città di Rovigno, per la pubblicazione del volume "Viecia batana", sino ad un importo massimo di € 6.000,00, IVA/DDV inclusa.
2. I mezzi finanziari per l'attuazione di quanto disposto al punto 1. del presente Atto sono assicurati dal "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2007" alla voce "Simposi e Convegni" del Capitolo 9., Settore "Cultura".
3. La Città di Rovigno, in qualità di editore, avrà cura che la pubblicazione risulti in co-edizione con l'Unione Italiana, evidenziando inoltre con il dovuto rilievo, anche all'interno della pubblicazione, che l'iniziativa in questione si realizza con il finanziamento dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste.
4. La città di Rovigno metterà a disposizione dell'Unione Italiana, a titolo gratuito, 200 copie della pubblicazione che saranno distribuite alle Comunità degli Italiani in Croazia e Slovenia, alle Scuole Italiane di ogni ordine e grado in Croazia e Slovenia, alle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, alle CAN e ai Consigli della CNI.
5. L'erogazione dei fondi è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dalla Città di Rovigno, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi non ha ricevuto contributi di terzi che sommati a quelli di cui al presente Atto superano la spesa effettivamente sostenuta.
6. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell'iniziativa di cui al punto 1. della presente Conclusione, il Beneficiario – la Città di Rovigno – è tenuto a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante della Città di Rovigno.

7. L'iniziativa di cui al presente Atto deve essere realizzata entro il 31 dicembre 2007, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario a favore del Beneficiario.
8. L'attuazione del presente atto è di competenza del Settore "*Cultura*" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
9. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Capodistria, 29 ottobre 2007

Recapitare:

- Al Vicesindaco della Città di Rovigno. Marino Budicin.
- Al Sig. Vlado Benussi, Rovigno.
- Al Titolare del Settore "*Cultura*" della GE UI, Sig. Mario Steffè.
- All'Università Popolare di Trieste.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig.ra Ingrid Budiselić.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

La Città di Rovigno, nella ricorrenza del centesimo anniversario della canzone “*La viecia batana*”, composta nel 1907 per un concorso della Società Filarmonica di Rovigno, ha in programma la pubblicazione di un volume dedicato alla suddetta canzone con in allegato un CD audio con le registrazioni originali di tutte le varianti de “*La viecia batana*”. I materiali, così come allestiti per la stampa, comprendono un’introduzione storico-culturale-musicale dell’autore Vlado Benussi (già premiato con un contributo sullo stesso tema nell’ambito della XL edizione del Concorso d’Arte e di Cultura “*Istria Nobilissima*”), la stampa di tutti gli spartiti delle varie versioni de “*La viecia batana*”, la trascrizione di tutte le canzoni che nominano la batana, i suoi elementi costruttivi o i mestieri che con essa si eseguivano, un glossario trilingue dei termini dialettali in roviginese istrioto e disegni originali del Sig. Egidio Budicin di Rovigno.

Il volume, che dovrebbe avere 96 pagine, sarà pubblicato dalla Città di Rovigno in collaborazione con l’eco-museo “casa della batana” e la Comunità degli Italiani di Rovigno – SAC “M. Garbin”. Il costo di pubblicazione del volume in 1.500 copie, in base ai preventivi forniti dall’Editore, ammontano a € 13.142,78.

Considerata l’opportunità di sostenere l’iniziativa, si dispone come nell’Atto.